

M-109 A1/A2/E4/G

The M-109 A1 is the most recent version of M-109 self-propelled guns. Most NATO armies and many neutral countries have started to convert their original M-109s into the more recent version A1. The A1 is basically an M-109 with a new cannon designated M 185. This gun has a total length of 6,045m. The barrel is provided with a fume extractor. It has a maximum range of 18000m. as compared to 14700m. of the standard M-109. The M-109 A1 weighs 24070kg. and has a length of 9,042m. More and more countries add M-109s to their defense forces as their standard equipment. M-109s are still in production today and saw recently action in the Israeli war in Lebanon (1982).

Technical data: Length: 9,042m.; Width: 3,295m.; Combat weight: 24070kg.; Firing range: 18000m.; Range: 390km.; Speed: 56km/h.

Die M-109 A1 ist die neueste Version der M-109 Selbstfahrlafetten. Fast alle Armeen der NATO und viele neutrale Länder sind dazu übergegangen, die ursprüngliche M-109 durch die neuere Version der A1 zu ersetzen. Die A1 ist im Grunde genommen eine M-109 mit einem neuen, als M-185 bezeichneten Geschütz, das eine Gesamtlänge von 6045m. hat. Das Geschützrohr ist mit einem Flammenvernichter versehen und verfügt über eine Höchstreichweite von 18000m. Im Vergleich dazu beträgt jene der normalen M-109 14700m. Die M-109 A1 wiegt 24070kgm und hat eine Länge von 9042m. In immer mehr Ländern zählt die M-109 zur Standard-ausrüstung der Verteidigungskräfte. Die M-109 wird auch heute noch produziert und wurde erst kürzlich im Libanon (1982) eingesetzt.

Technische daten: Länge: 9,042m.; Breite: 3,295m.; Gefechtsgewicht: 24070kg.; Feuerbereich: 18000m.; Aktionsradius: 390km.; Geschwindigkeit: 56km/h.

Le M-109 A1 est la dernière version du M-109 affût auto-monteur. La majorité des pays de l'OTAN et beaucoup de pays neutres ont remplacé le M-109 par la nouvelle version A1. A vrai dire, le A2 est un M-109 avec une nouvelle artillerie d'une longueur totale de 6,045m. appelée M-185. Le tube du canon est équipé d'un destructeur de flammes et dispose d'une portée maxi de 18000m. En comparaison, la portée des M-109 normaux est de 14700m. Le M-109 A1 pèse 24070kg. et a une longueur de 9042m. De plus en plus de pays comptent le M-109 dans l'équipement standard de leur force de défense. Le M-109 est encore fabriqué aujourd'hui et a été récemment employé (1982) au Liban.

Caractéristiques techniques: Longueur: 9,042m.; Largeur: 3,295m.; Poids: 24070kg.; Portée: 18000m.; Rayon d'action: 390km.; Vitesse: 56km/h.

El M-109 A1 es la version mas reciente del canon autopropulsado. La mayor parte de los ejercitos de la NATO y muchos paises neutrales han comenzado a sustituir el M-109 por la nueva version del A1. En resumen, el A1 es un M-109 con un canon M-185, con una longitud total de 6045mm. El tubo del canon dispone de un extintor de llamas, y tiene un radio de accion maximo de 18000m. siendo el del M-109 normal de 14700m. El M-109 A1 pesa 24070kg. y tiene una longitud de 9042m. El numero de paises que incorporan el M-109 al armamento de sus fuerzas armadas aumenta constantemente. El M-109 todavia se encuentra en produccion y recientemente ha entrado en accion en el Libano (1982).

Datos tecnicos: Longitud: 9,042m.; Anchura: 3,295m.; Peso: 24070kg.; Alcance: 18000m.; Autonomia: 390km.; Velocidad: 56km/h.

Utilizar el pegamento especifico para plástico (poliestereno).
Utilizar el pegamento y las pinturas en un ambiente aireado y lejos de fuentes de calor.
Para menores de 14 años es aconsejable la asistencia de un adulto.



Pegamento sólido (atòxico)
MODEL MASTER Ref. 03 996

El pegamento sólido en tubo (atòxico) se extiende mediante la punta del tubo.



Pegamento líquido (tòxico)
MODEL MASTER Ref. 03 999

El pegamento líquido (tòxico) se extiende con el pincelito.

Messer oder einer Schere vom Spritzglas sorgfältig entfernen. Eventuelle Klebreste mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Teilnummerierung folgen. Pfeile zeigen die zu klebenden Teile während die weissen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. **A - B - C...** Die Buchstaben neben den Nummern zeigen auf welchem Spritzglas der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

ATENCIÓN - Consejos útiles!

Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras y retirar el exceso de plástico o rebada. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar **SOLAMENTE** pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dane el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. **A - B - C...** Las letras indican en que bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deben pegar las piezas.

HUOMIO - Käytännöllisiä neuvoja

Tutki kokoonpano-ohjeita tarkkaan ennenkuin aloitat. Irrota osat askartelu-veitsellä tai saksilta ja poista ylimääräiset jätet esim. hiekkapaperilla. Älä koskaan irrota osia väantämällä. Koko osan numero järjestyksessä. Käytä vain muoviliimaa ja säästävääsi hyvin työajän aikaansaamiseksi. Mustat nuolet merkitsevät saumojen ilmausta. Valkoiset nuolet taas ettei liimaa käytetä. **A - B - C...** Nämä kirjaimet osoittavat millä levyllä osat ovat. Ristillä merkityjä osia ei käytetä. Pienet osat kannattaa maalata ennen irrottamista. Musta poistaa maali tai kromaus ilmassaokohdista.

組合前請注意!

組合前請詳閱說明書。用鋒利刀子或剪刀由塑膠框中取出零件並修整多餘之塑膠殘部請勿拔取零件。按號碼順序組合。只用模型專用膠並勿使用濃膠以免損壞模型。黑色箭頭表示零件黏合的部位。白色箭頭表示零件組合不必用膠。A-B-C 這些記號表示零件可在哪一個塑膠框內找到。從框內取出小零件之前。先塗色。零件黏合部位要先把塗色刮乾淨。

貼紙使用方法:

出膠請貼紙中剪下所要的部份。然後浸入清水杯中約半分鐘。將貼紙放在模型上並把貼紙邊緣底紙逐部位置。為便黏貼良好。可用一小塊熨斗壓下。

くみだて前の注意

くみだてにはいる前に、よく説明書を見て、全体のくみだてを頭に入れておいてください。部品を切り離す時は、もぎとらないで、ニッパーやナイフを使って慎重に行なってください。くみだては番号順に進めてください。接着剤はプラスチックモデル専用のものを使用し、少しずつつけるようにしましょう。黒い矢印は接着する所です。白い矢印は接着剤を使わずにくみだてする所です。A-B-C はそれぞれの部品グループを示します。塗料は必ずプラスチックモデル用塗料を使用し、小さな部品はランナーにつけたまま塗装するのが便利です。接着面は塗装をはがしておいてください。

ATTENTION - Conseils utiles!

Avant de commencer le montage, étudiez attentivement le dessin. Retacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en usant un massicot ou bien un pair de ciseaux et couper avec une petite lame avec de papier de verre fin ébarbagés éventuels. Jamais détacher les morceaux avec les mains. Monter les en suivant l'ordre de la numération des tables. Eliminer de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en le bifant avec une croix. Les fleches noires indiquent les pièces à coller, les fleches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystyrol. **A - B - C...** Les lettres aux côtés des numéros indiquent la moule où se trouve la pièces a monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas a utiliser.

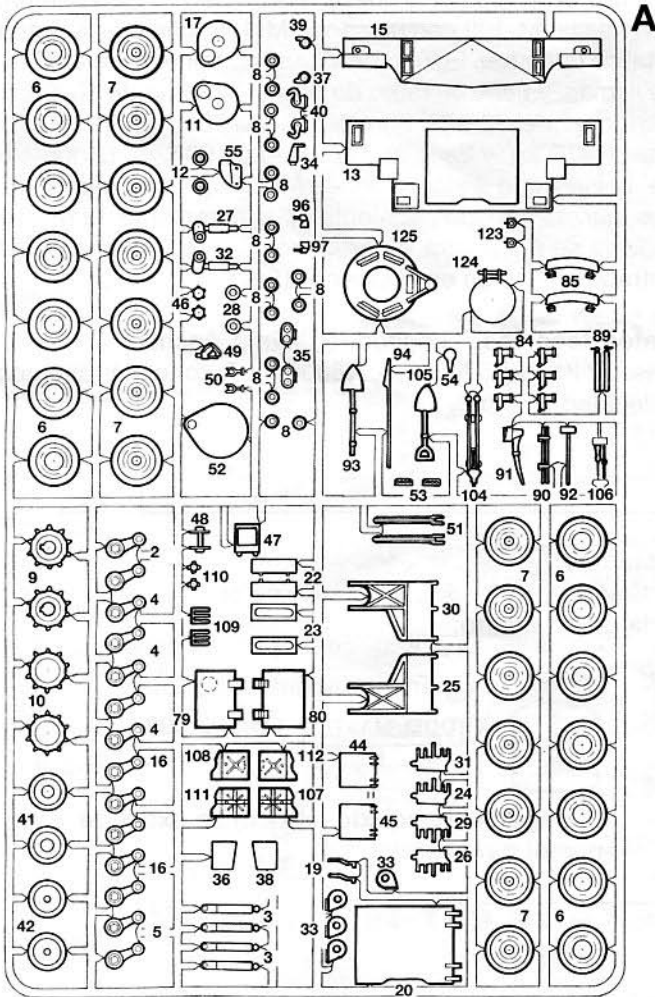
OBS! Några goda råd.

Innan man börjar bygga modellerna skall man noga studera ritningarna samt noga kontrollera att alla delarna finns med. Alla smådelar skall målas medan de sitter kvar i sin ram. Bryt aldrig av en del från ramen, skär alltid försiktigt med en hobbykniv. Ev. grader avlägsnas enkelt med samma kniv. Vid hopsättningen gölj; nummeranvisningen. Stryk efterhand numret på ritningen under monteringen. Svart pilar betyder att delen skall limmas, vita pilar att delen kan monteras utan lim. Använd endast lim avsett för polystyren. **A - B - C...** Bokstäverna visa på vilken ram man finner delen. Överkorsade delar skall ej användas.

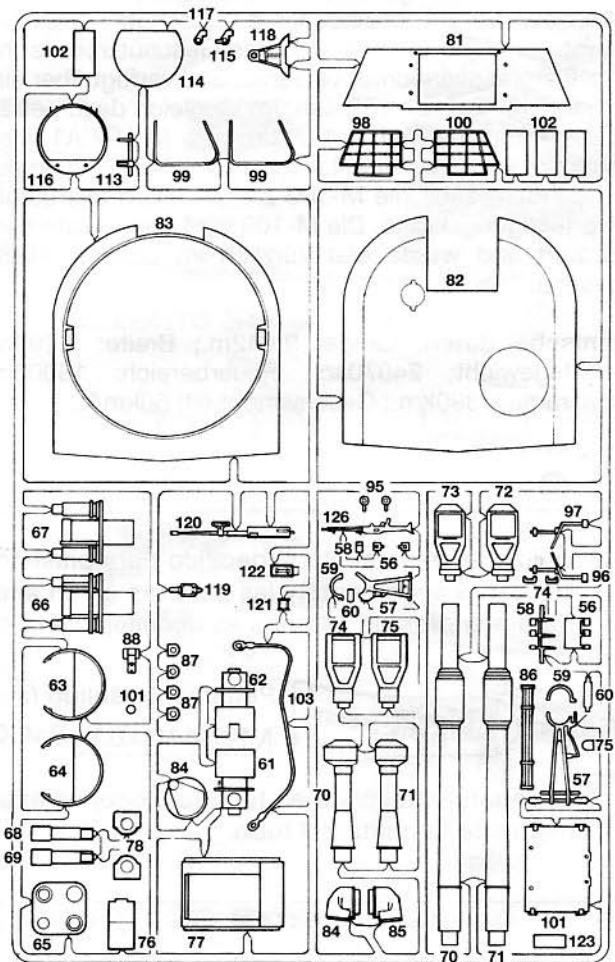
OPGELET - Belangrijke bemerkingen!

Bestudeer zorgvuldig het montageplan voor het bouwen. Breek nooit onderdelen van het kader. Maak ze los met een scherp mes of kleine nageltang. Verwijder daarna al het overtollige plastic en pas de delen alvorens te lijmen. Gebruik alleen lijm voor plastic modellen. Werk zorgvuldig en spaarzaam, teveel lijm zal uw model beschadigen. Zwarte pijlen duiden de te lijmen delen aan. Witte pijlen verwijzen naar bewegende delen welke niet mogen worden gelijmd. **A - B - C...** Deze letters geven de kaders aan waarin de onderdelen zich bevinden. Schilder de kleine onderdelen voor ze van het kader te snijden. Verwijder de verf van de te lijmen oppervlakten.

ВНИМАНИЕ — Полезные советы: Перед сборкой внимательно изучите инструкцию. Отделяйте детали от общей отливки при помощи острого резака или кусачек, зачистите места соединения детали и отливки, удалите облой. Не отламывайте детали от отливки. Детали собирайте в порядке номеров. Для склейки применяйте ТОЛЬКО специальный клей и применяйте его ровно столько сколько необходимо для соединения деталей. Черные стрелки показывают места соединения деталей при помощи клея. Белые стрелки показывают что детали соединяются БЕЗ помощи клея. A - B - C... Эти буквы указывают на какой из отливок размещается данная деталь. Мелкие детали окрашивайте на отливках. Перед приклеиванием окрашенных деталей зачищайте места соединений. Детали, зачеркнутые на рисунках отливок в инструкции, не применяются.



A



C



REFORZAR AL CALOR

Instrucciones de pintado: Los números de código de color indicados son los de la pinturas ITALERI MODELMASTER

A

1546 MODEL MASTER
Silver
Silber
Argento
Argent
Plata

B

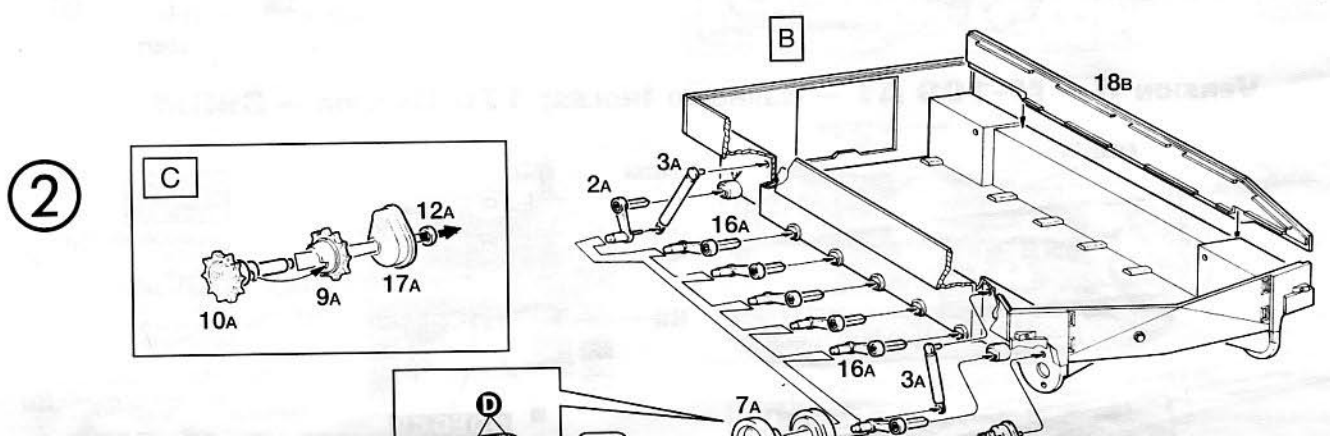
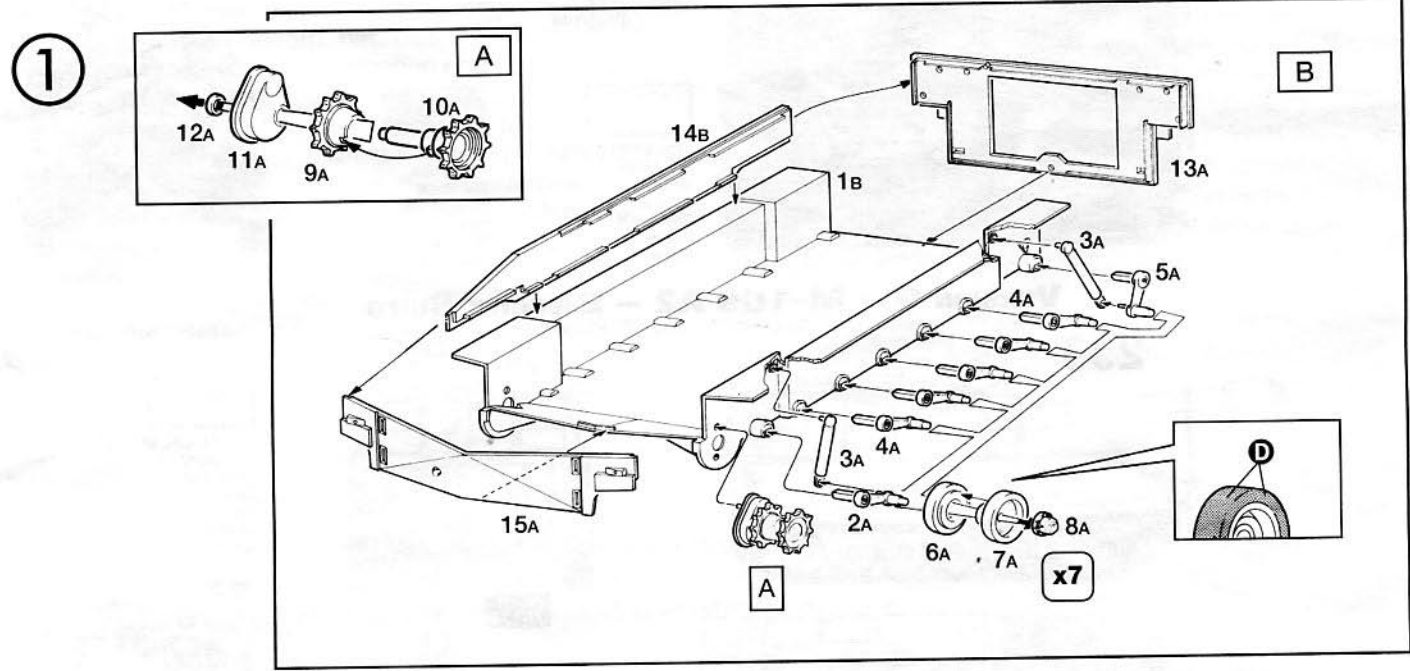
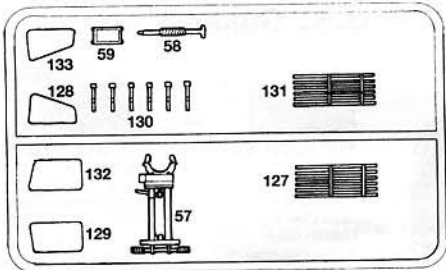
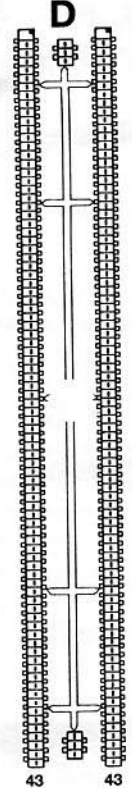
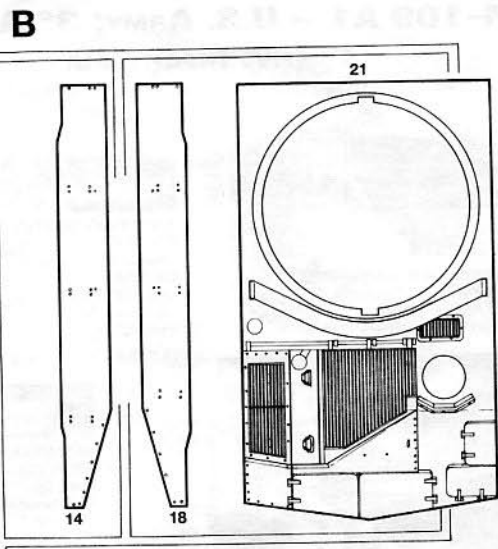
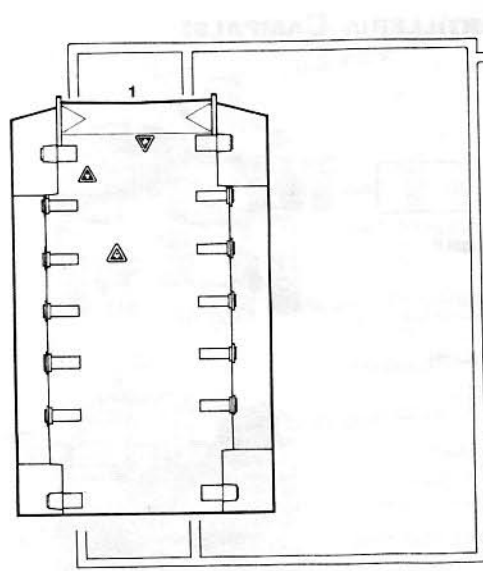
1503 MODEL MASTER
Red
Rot (G)
Rosso (L)
Rouge (B)
Rojo

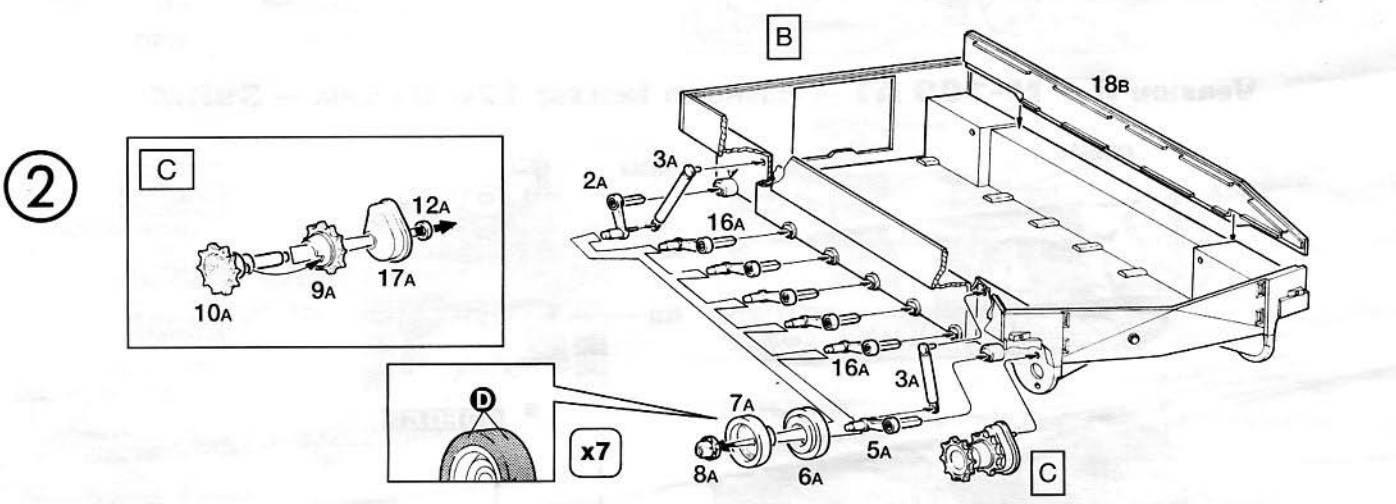
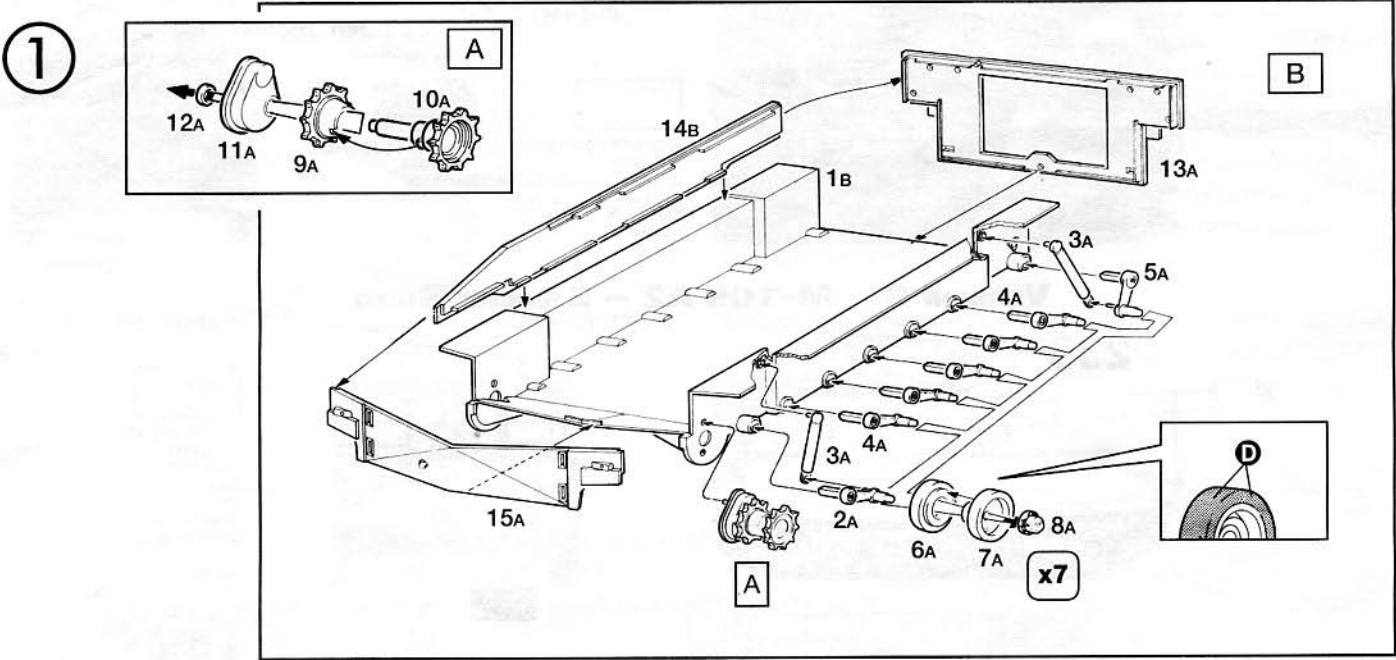
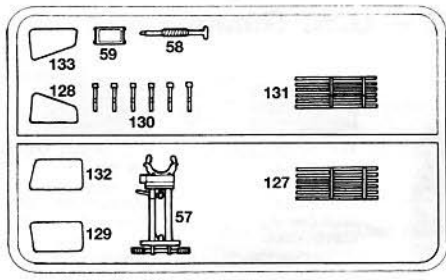
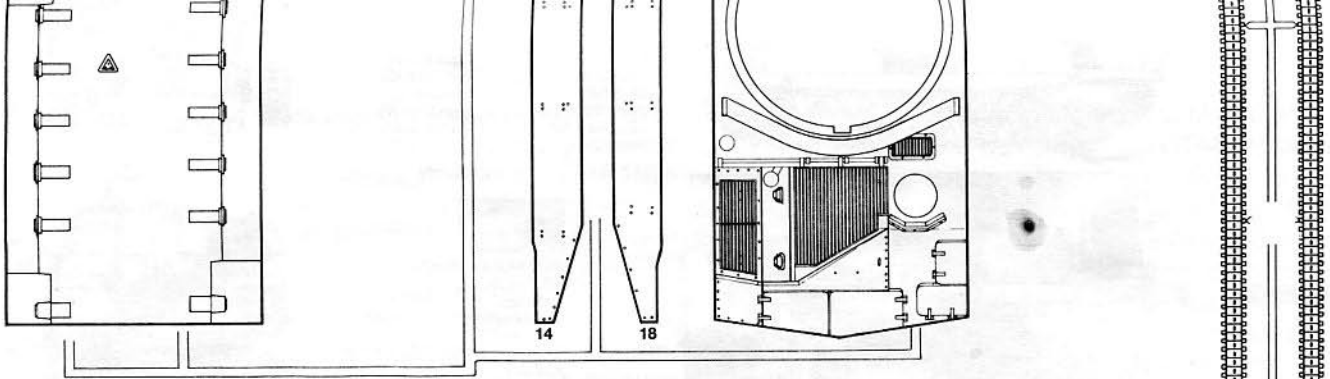
C

1405 MODEL MASTER
Gun Metal (Metalizer)
Stahlblau (Metalizer)
Metallo Scuro (Metalizer)
Gris Metal (Metalizer)
Metal/Cañon

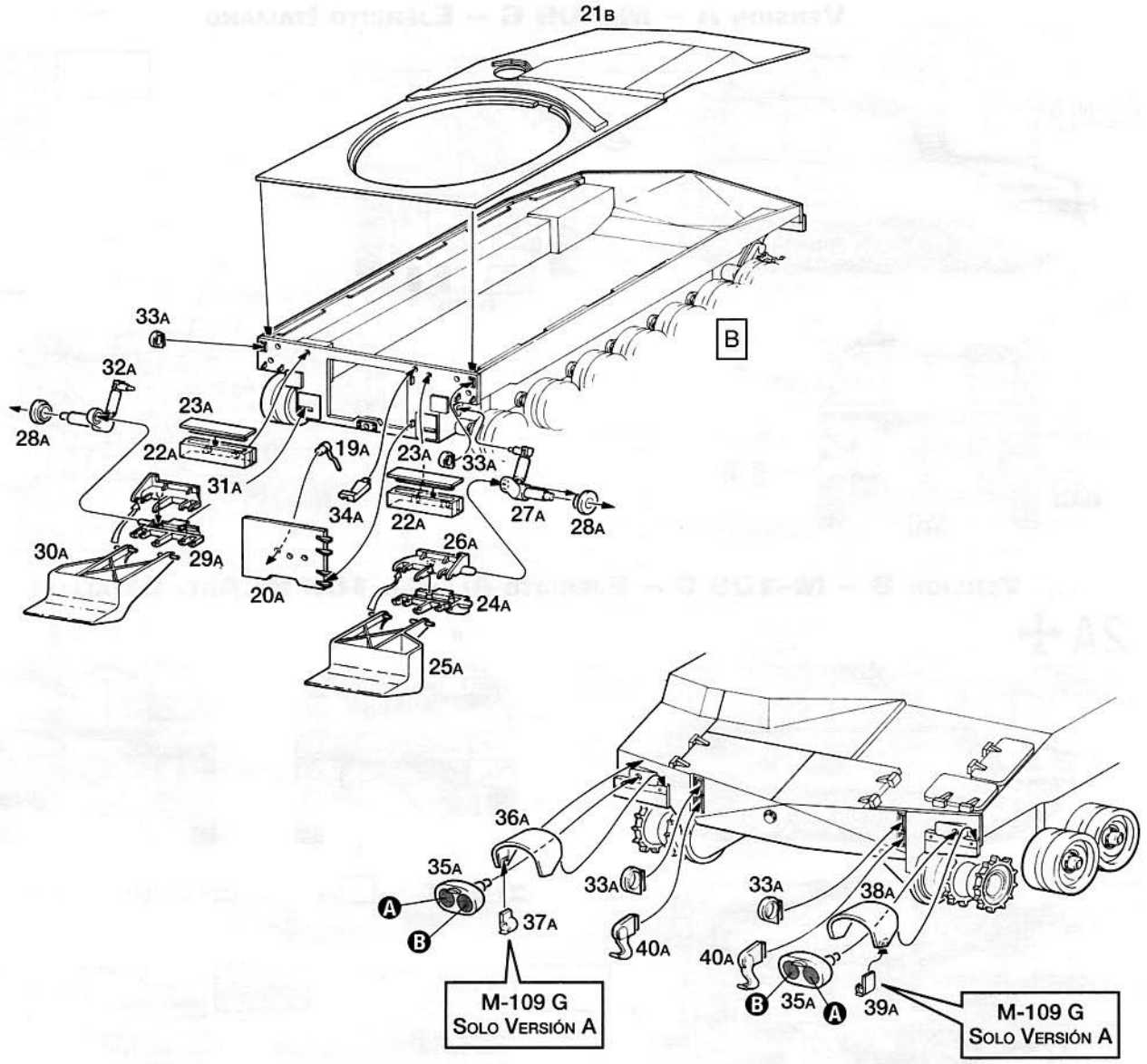
D

1749 MODEL MASTER
F.S. 37038
Flat Black
Schwarz (M)
Nero (O)
Noir Mat (M)
Negro Mate

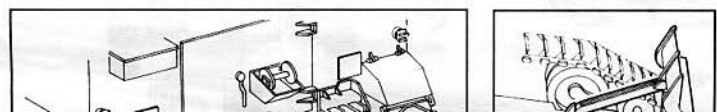
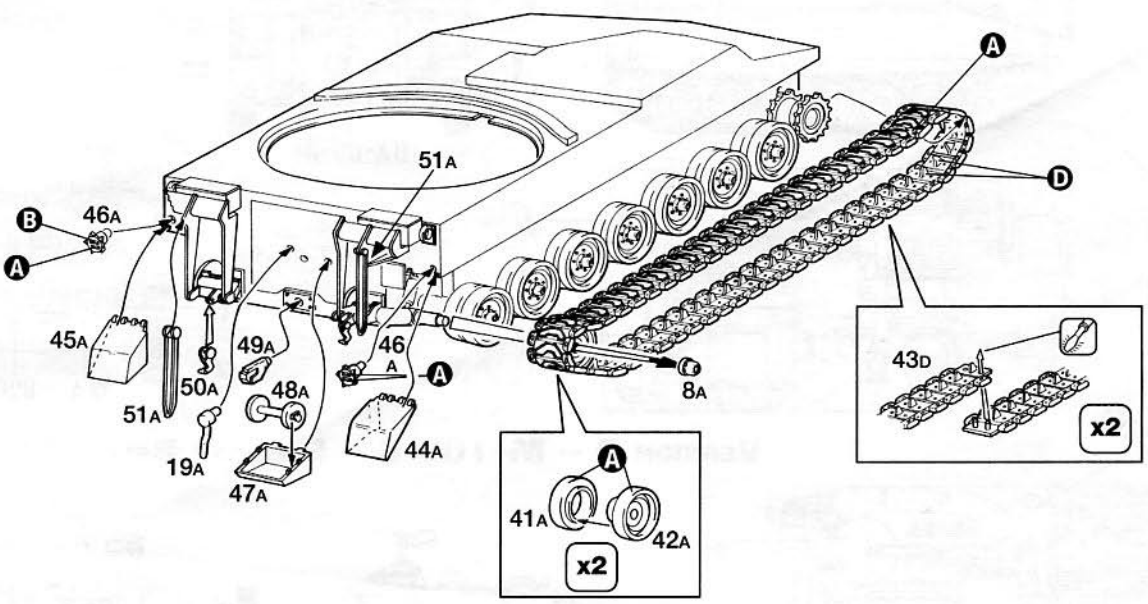


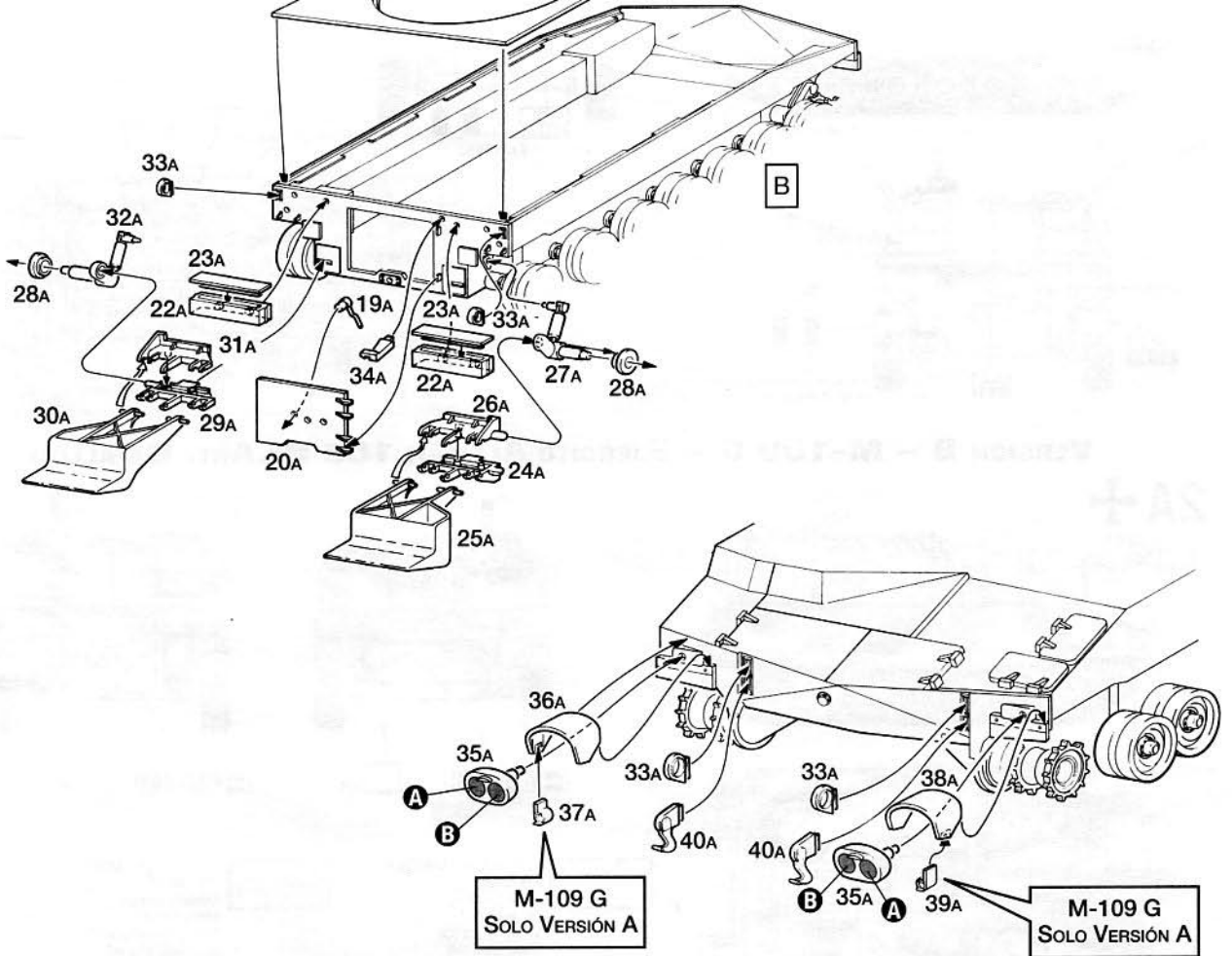


3

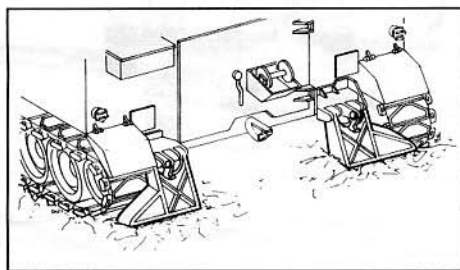
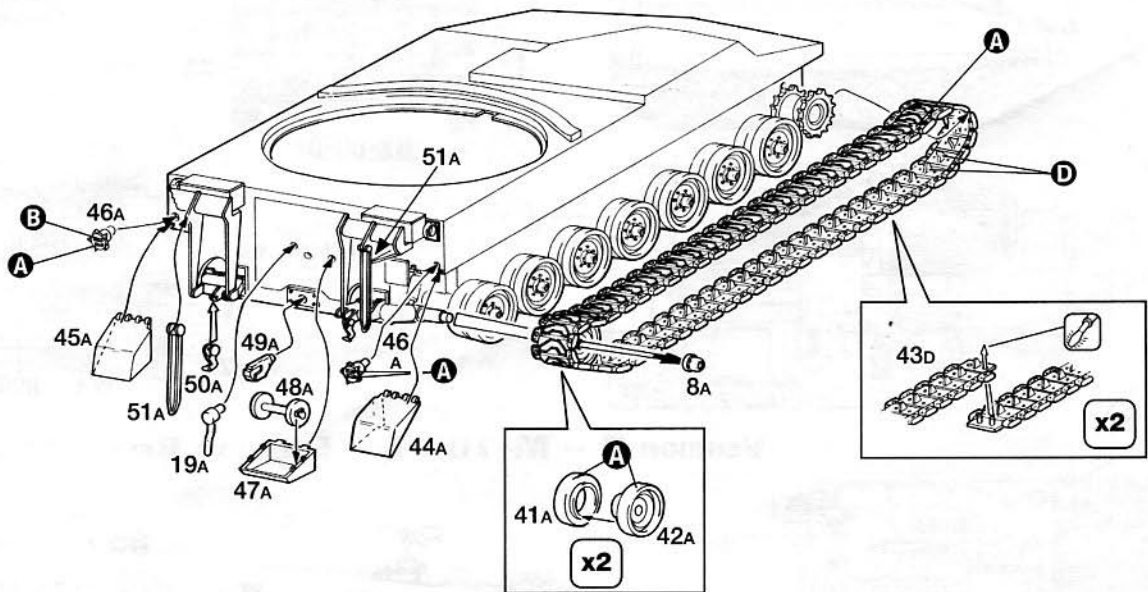


4



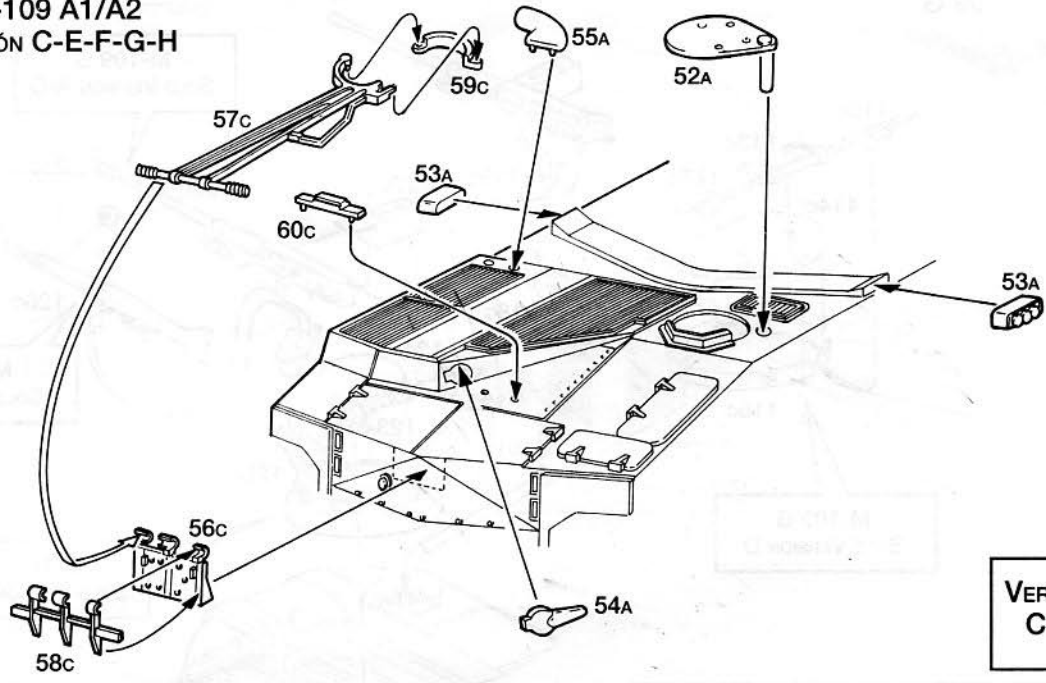


4



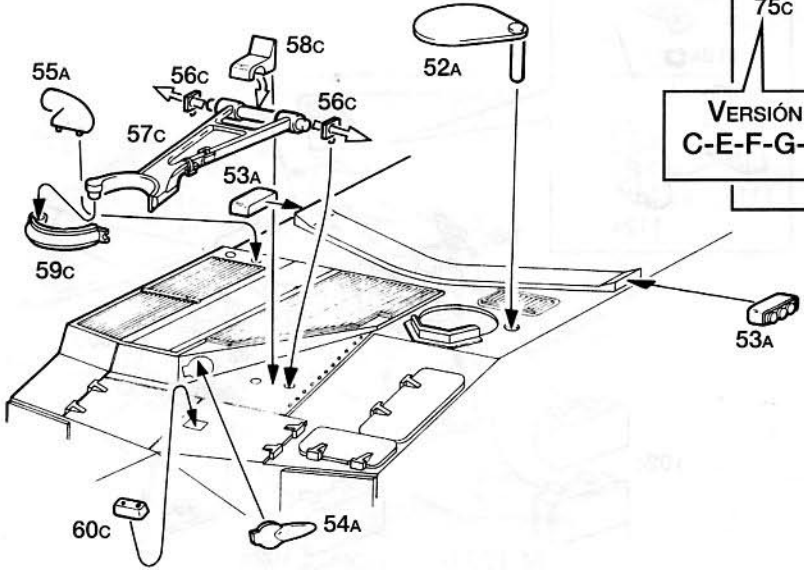
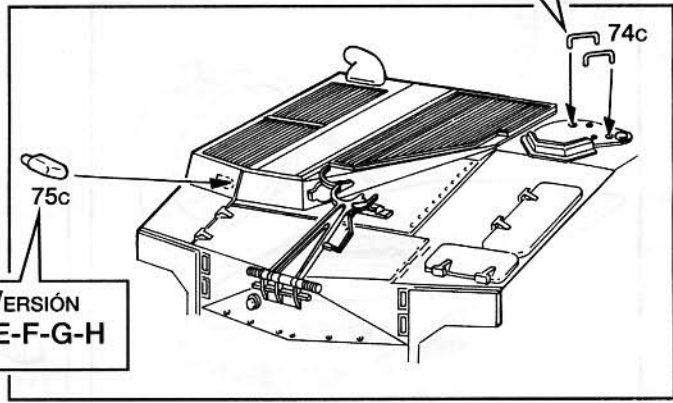
5

M-109 A1/A2
VERSIÓN C-E-F-G-H

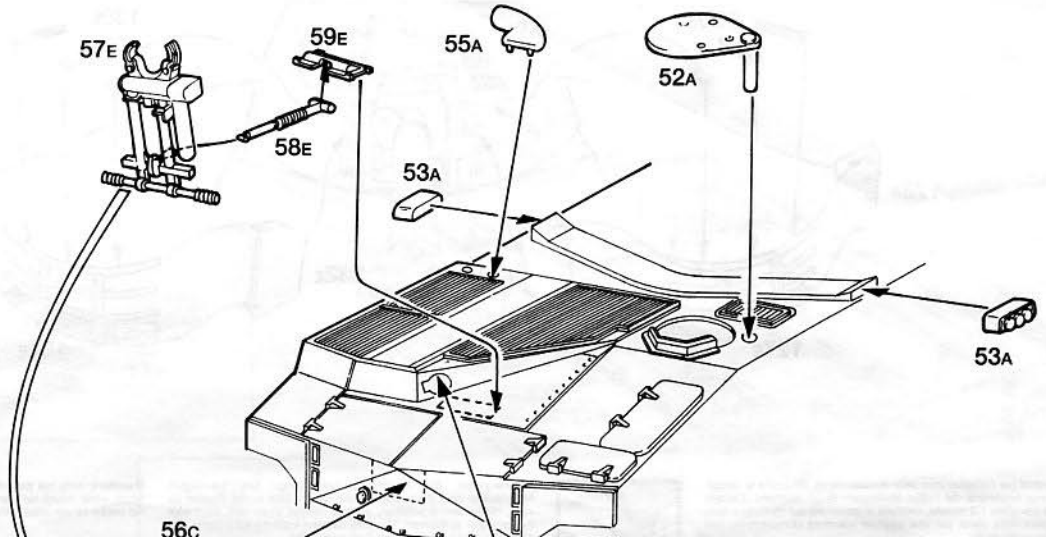


M-109 G
VERSIÓN A-B-D

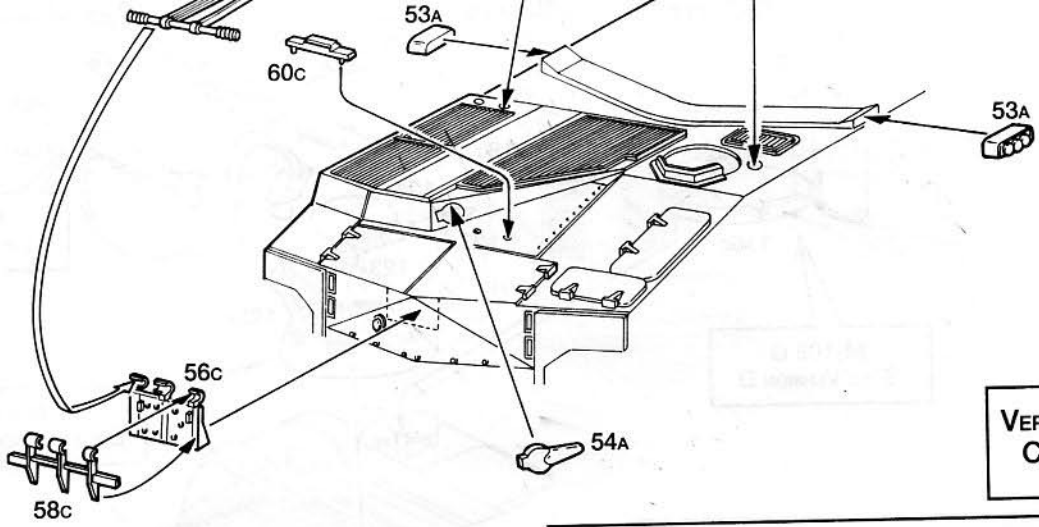
VERSIÓN A-B-D
C-E-F-G-H



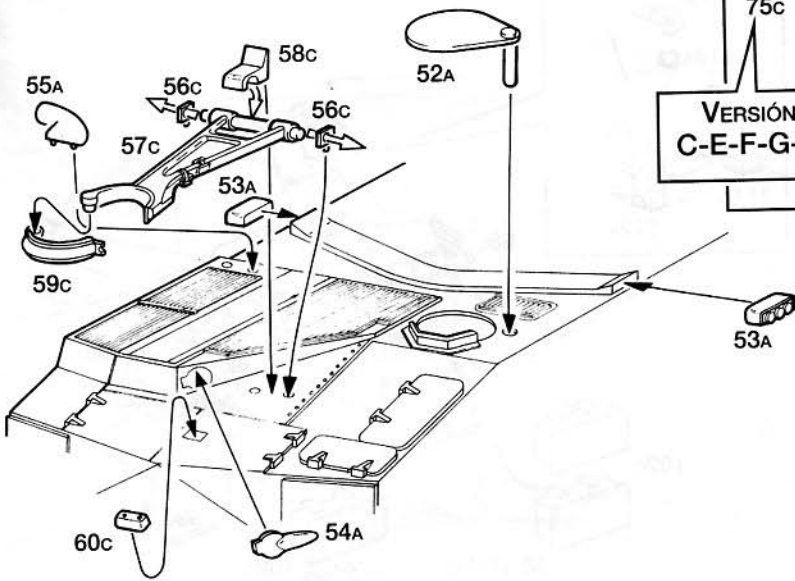
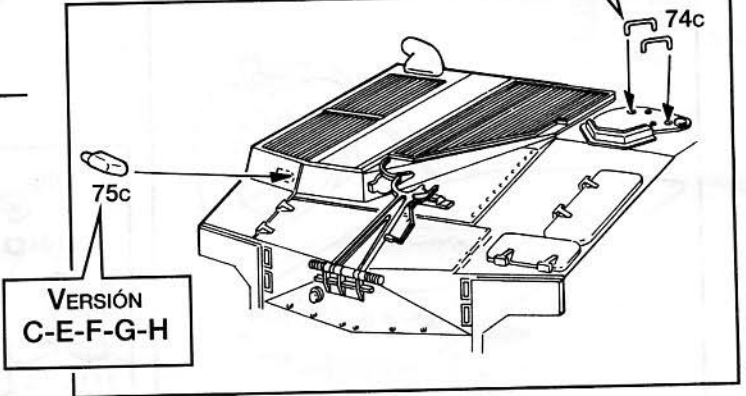
M-109 E4



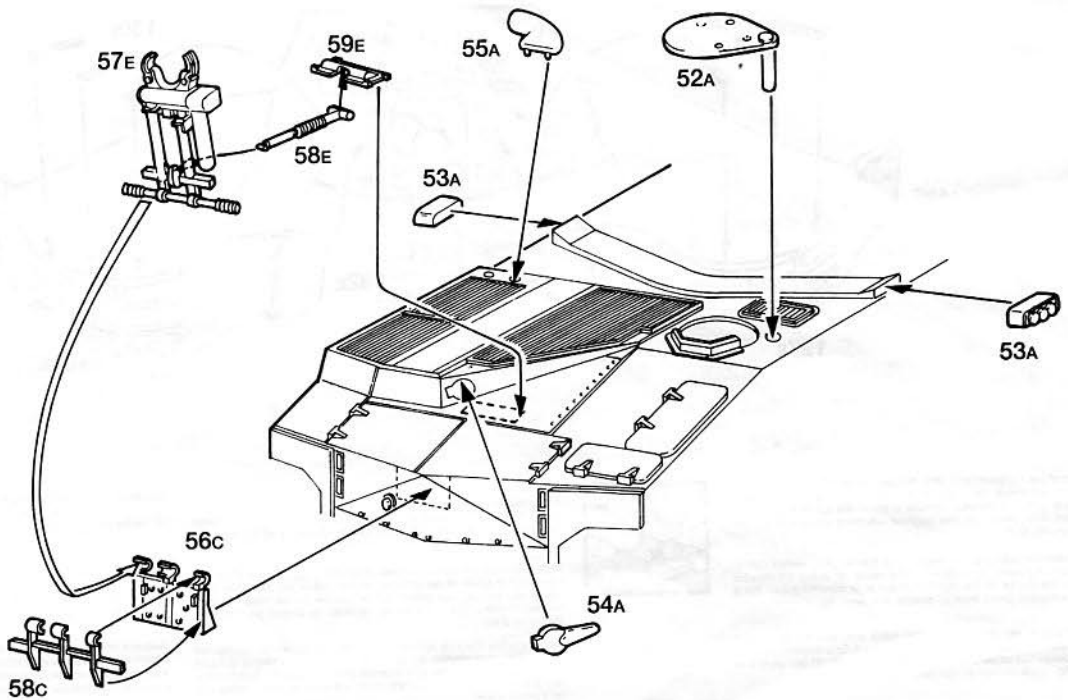
M-109 G
VERSIÓN A-B-D



VERSIÓN A-B-D
C-E-F-G-H



M-109 E4

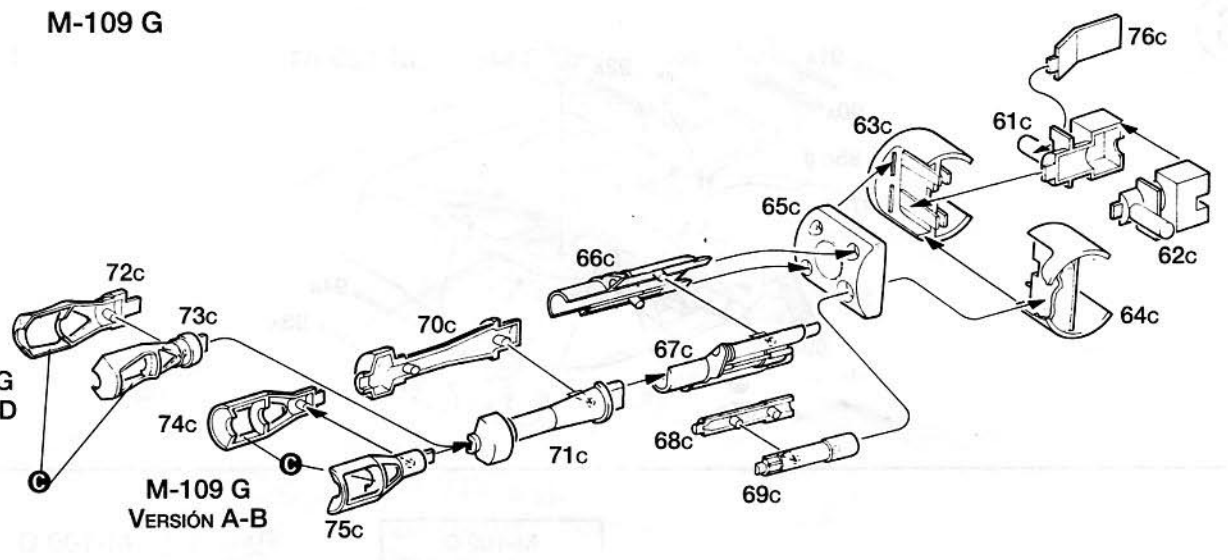


6

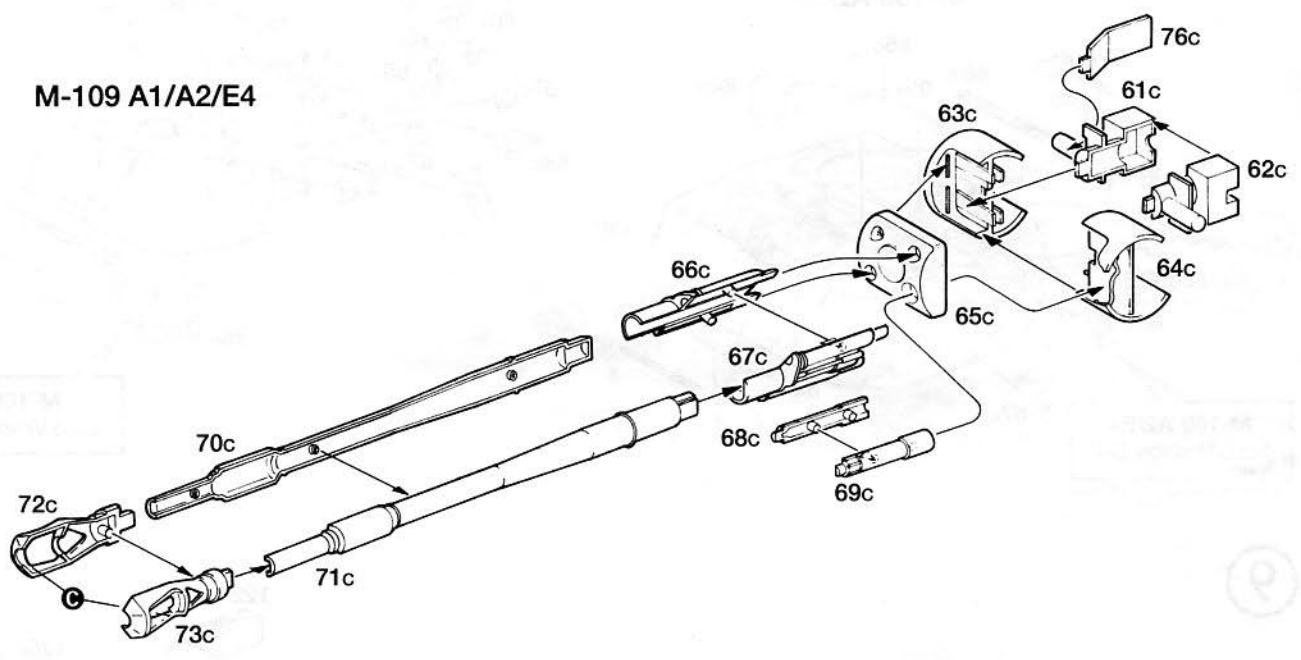
M-109 G

M-109 G
VERSIÓN D

M-109 G
VERSIÓN A-B

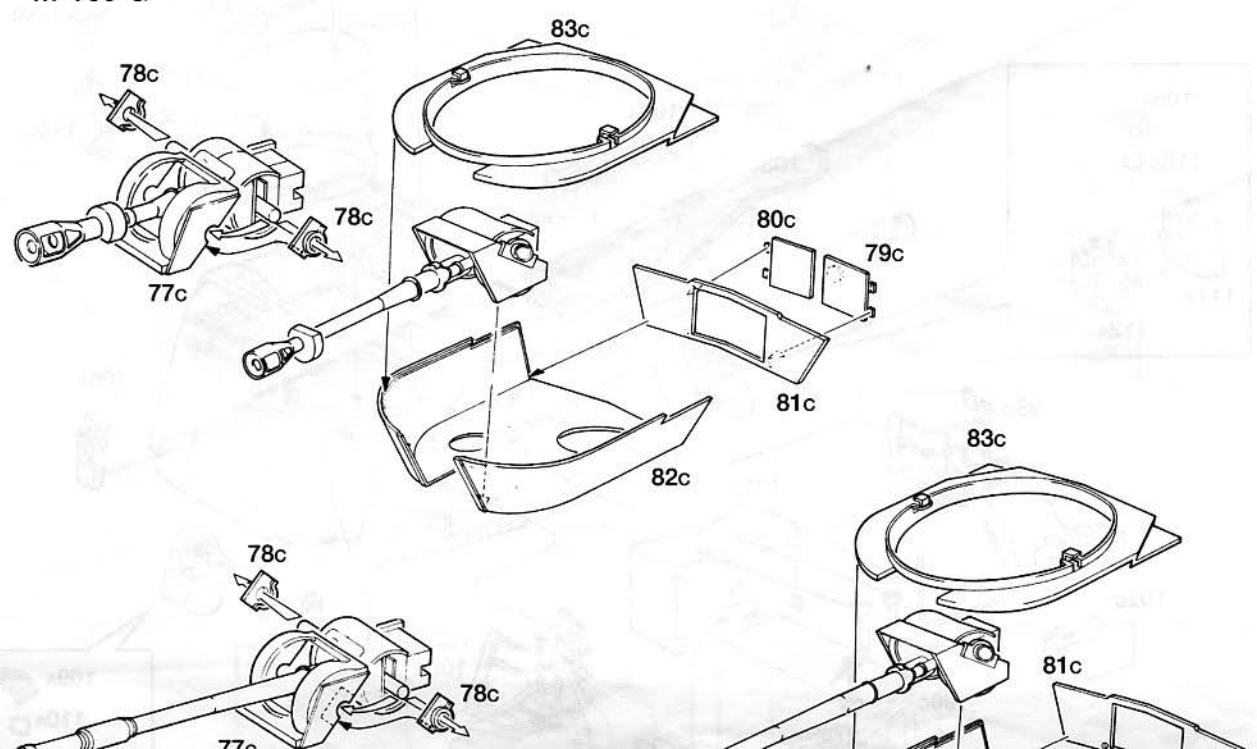


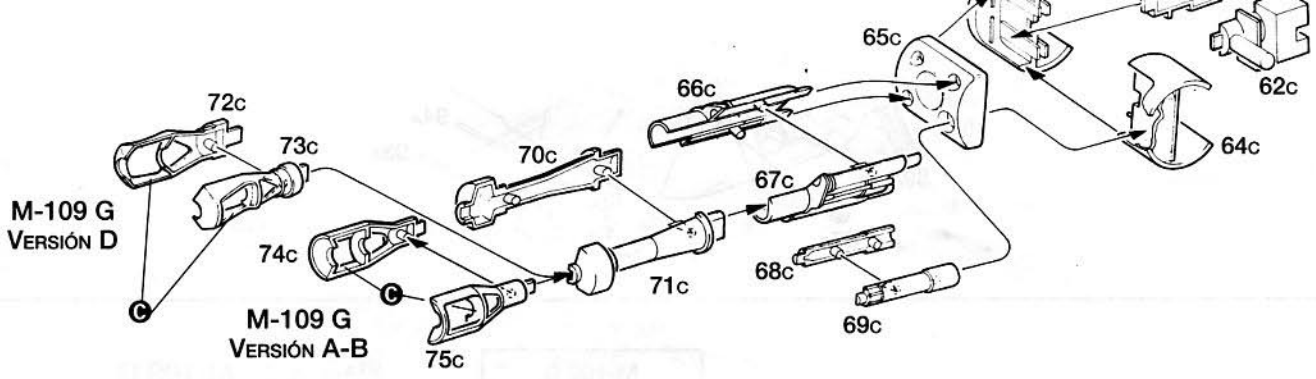
M-109 A1/A2/E4



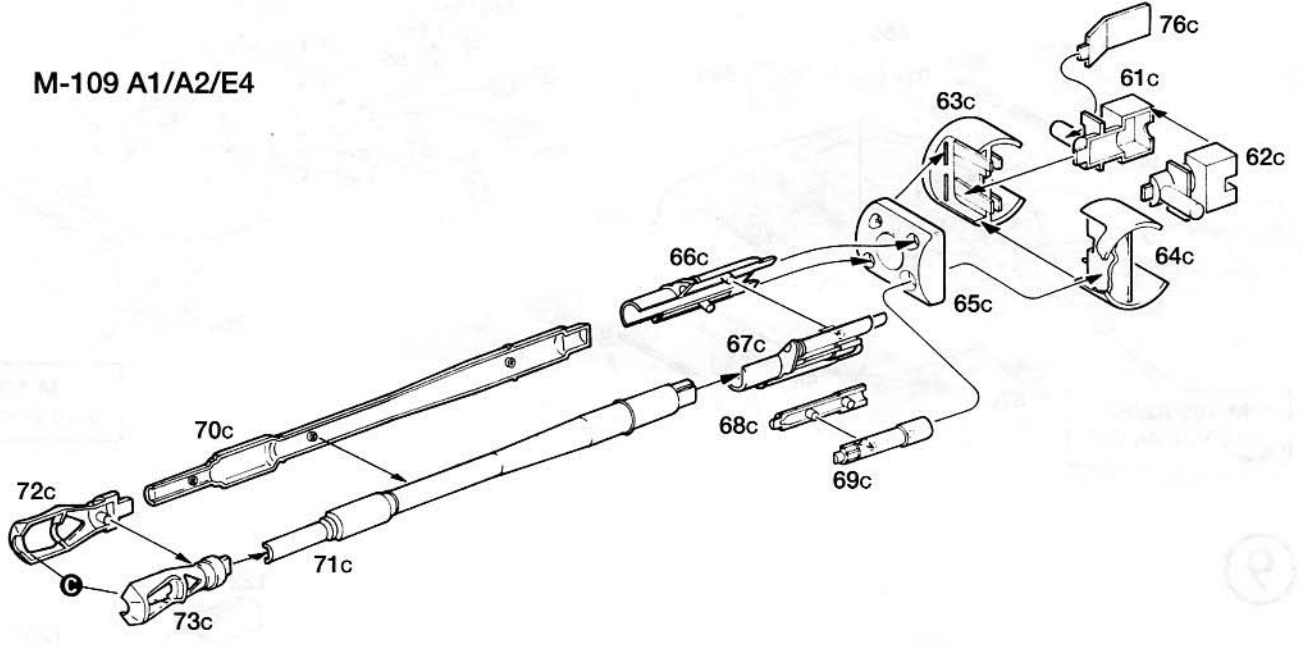
7

M-109 G



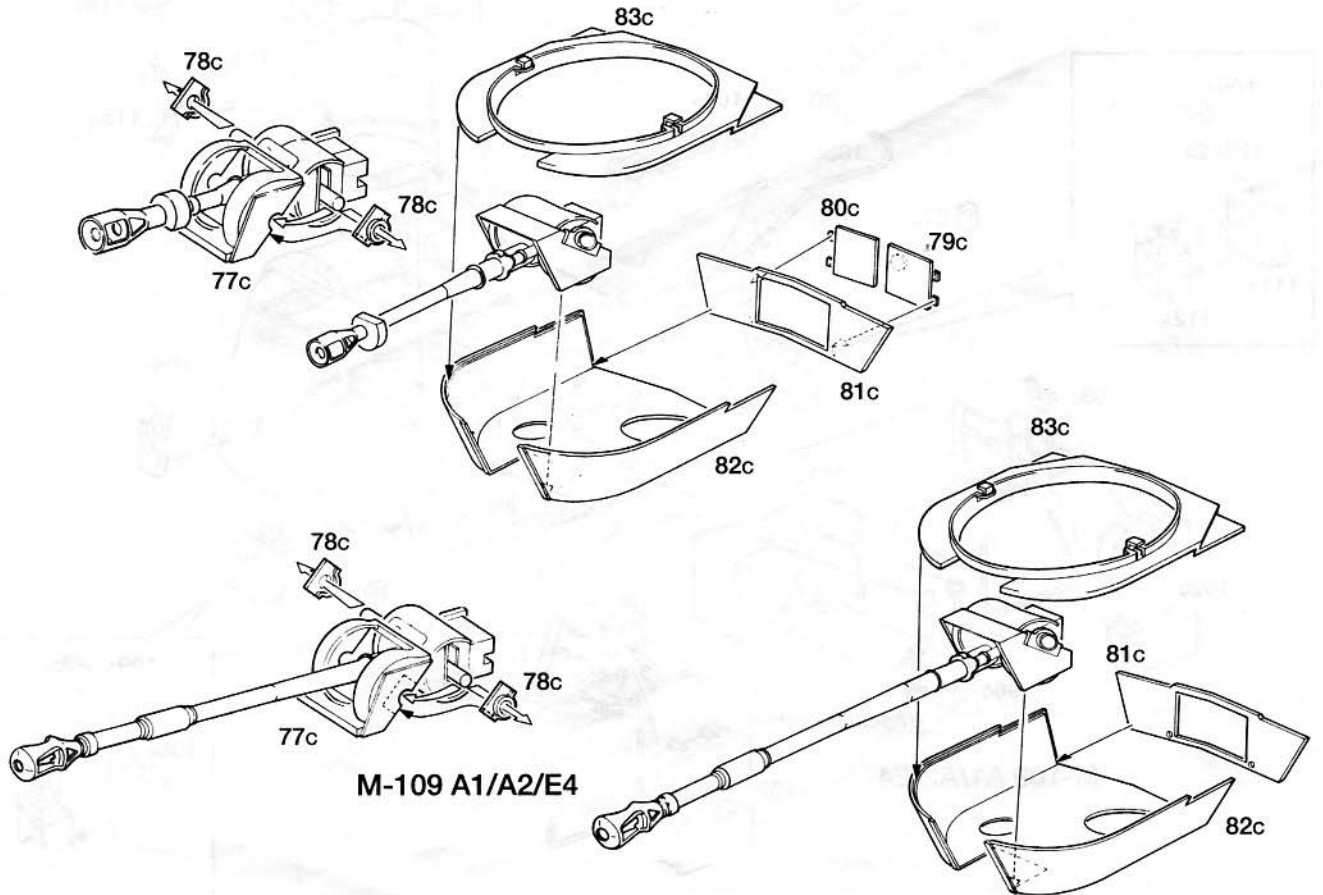


M-109 A1/A2/E4

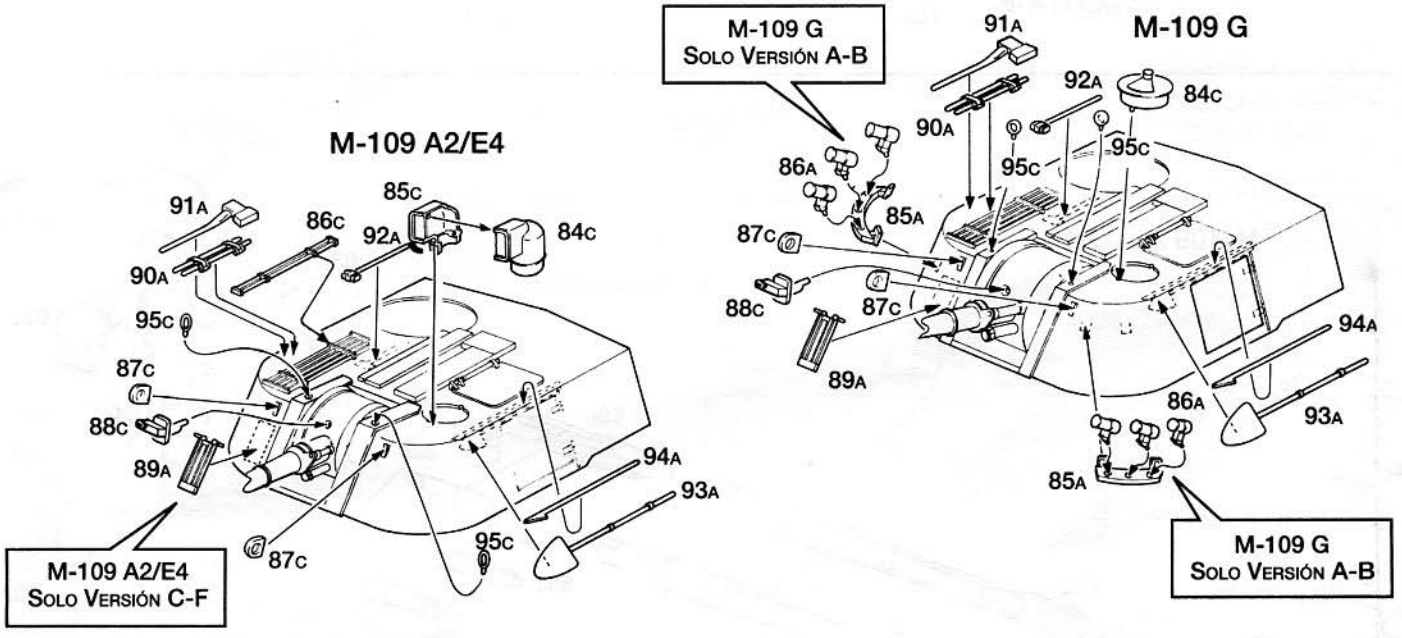
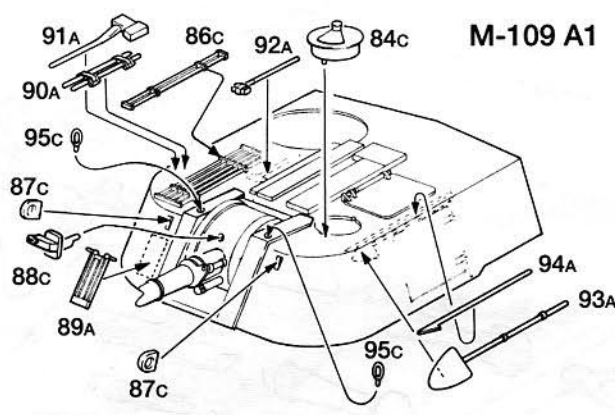


7

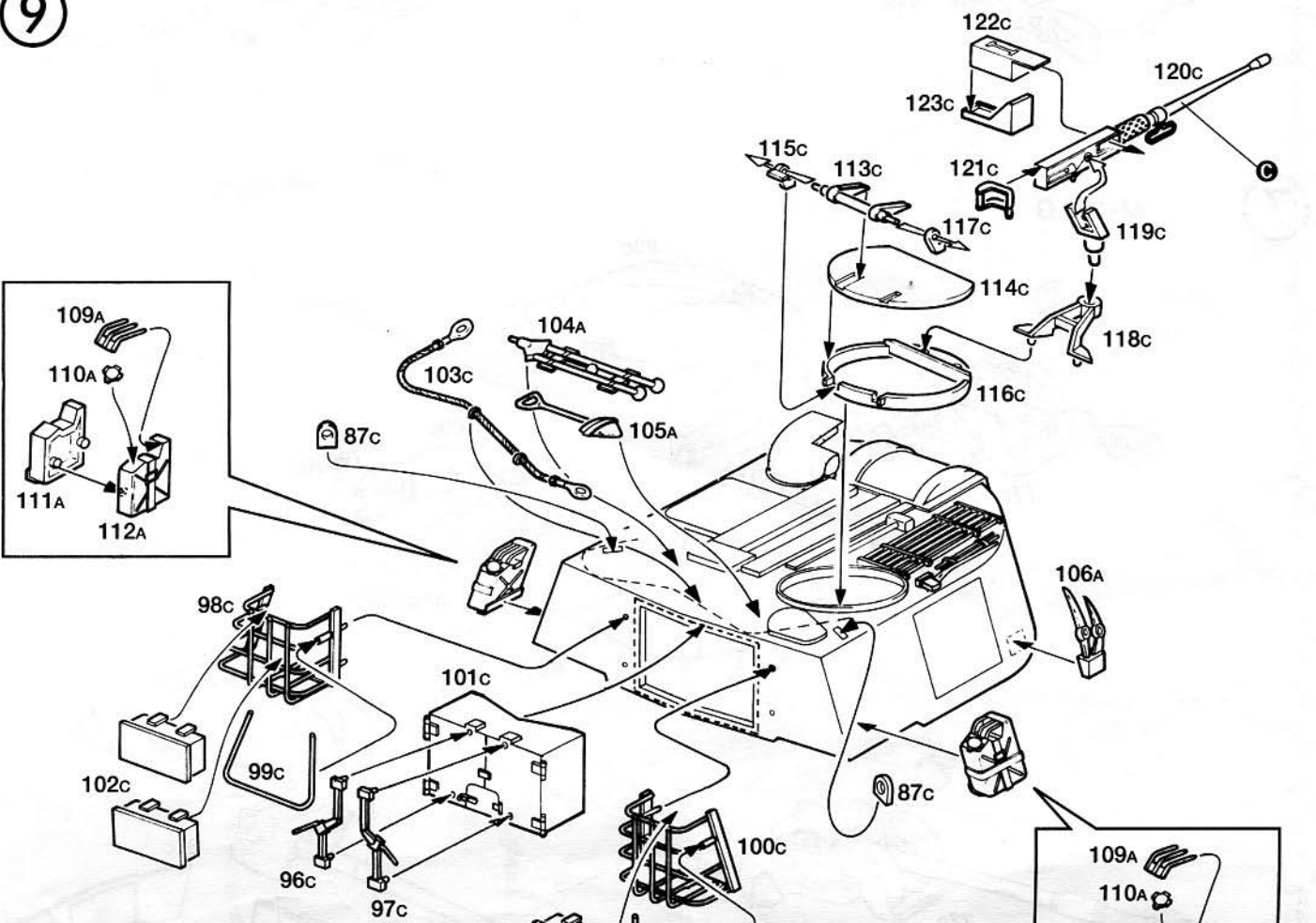
M-109 G

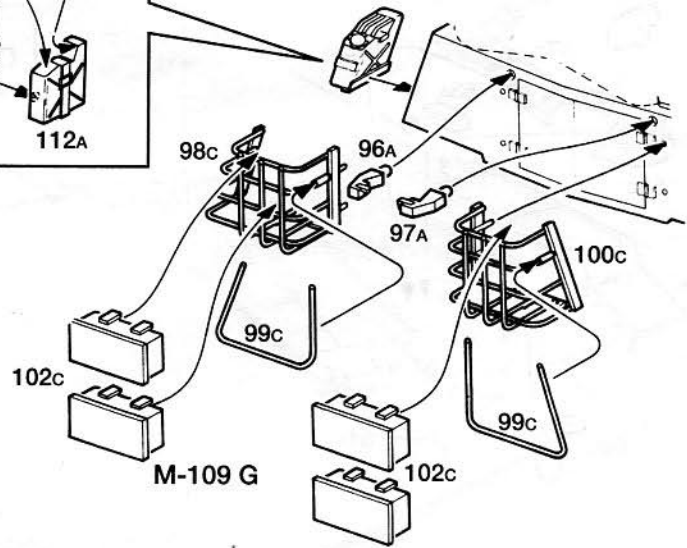
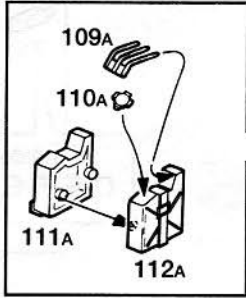
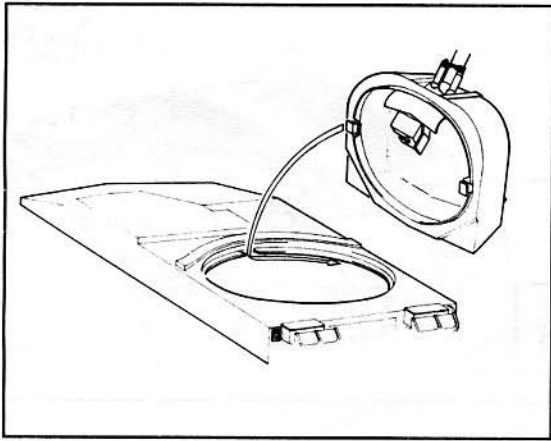
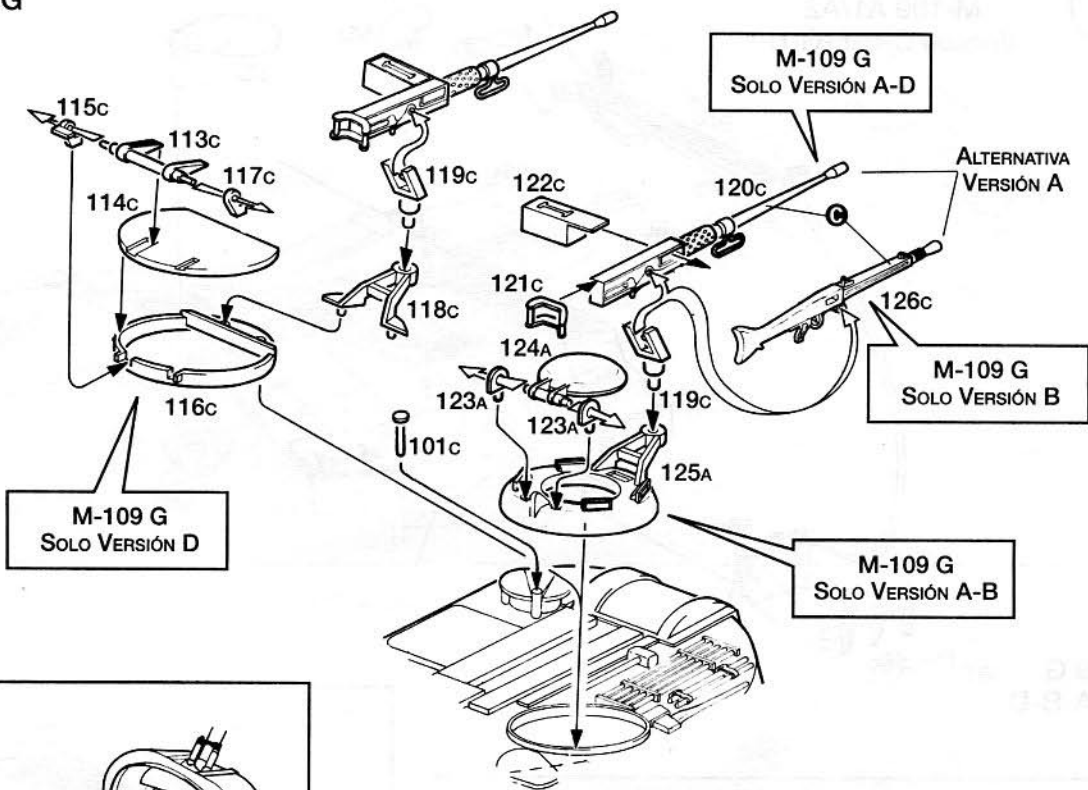


8

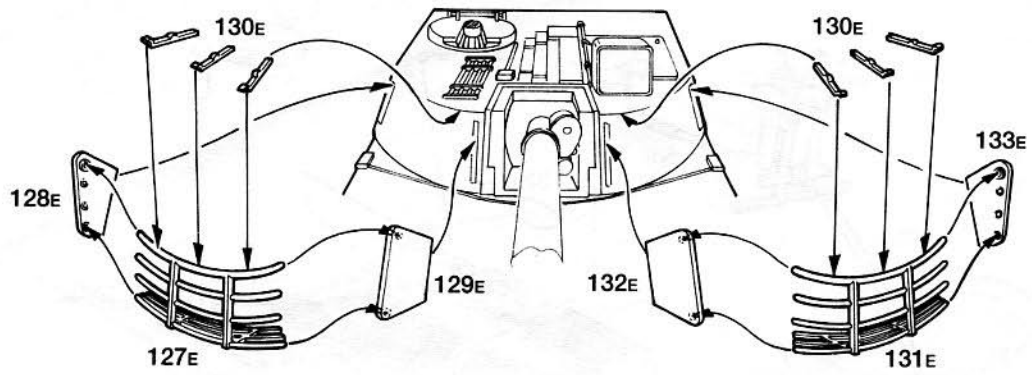


9





M-109 E4

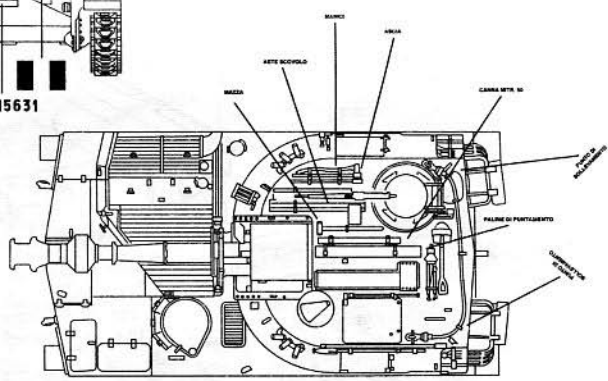
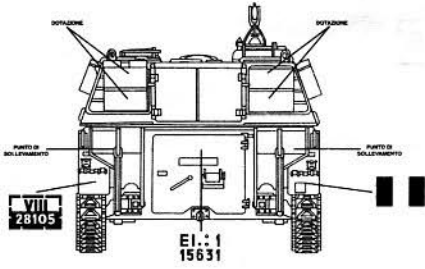
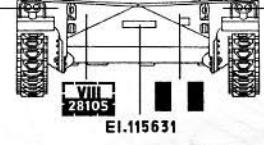
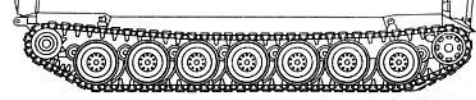


Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere d'acqua pulita per circa 1/2 minuto, metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta: per una migliore aderenza comprimerle con

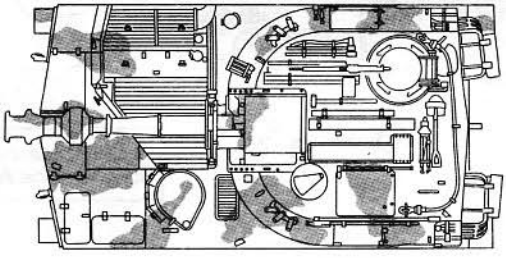
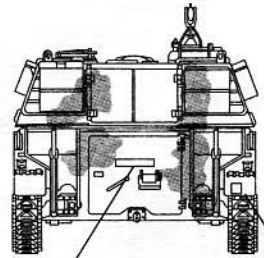
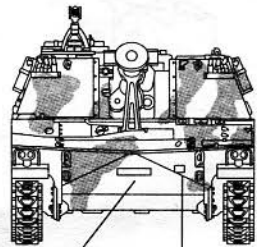
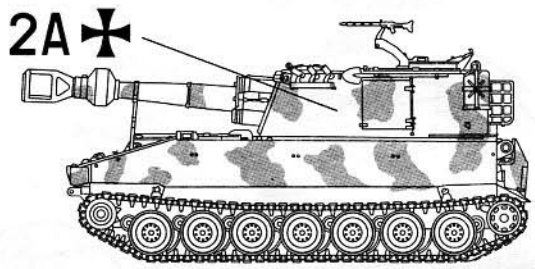


Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abschneiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 1/2 Minute eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die

Transfers: Knip het benodigde deel uit, dospel het ca. 1/2 minuut onder water, houdt het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken



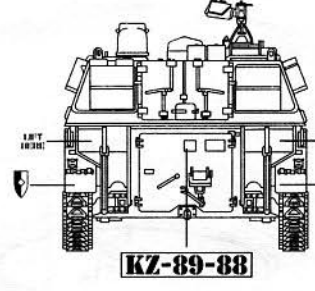
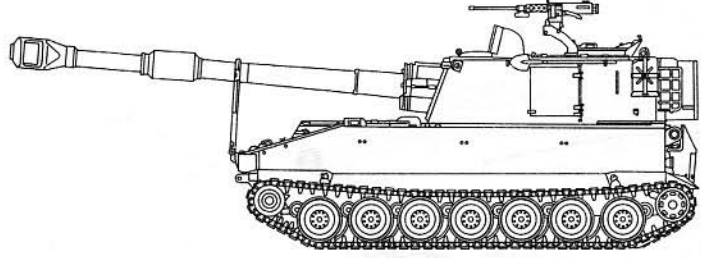
VERSION B – M-109 G – EJÉRCITO ALEMÁN 105 Pz.ART. BATALLÓN



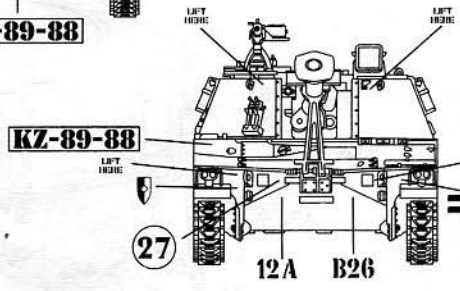
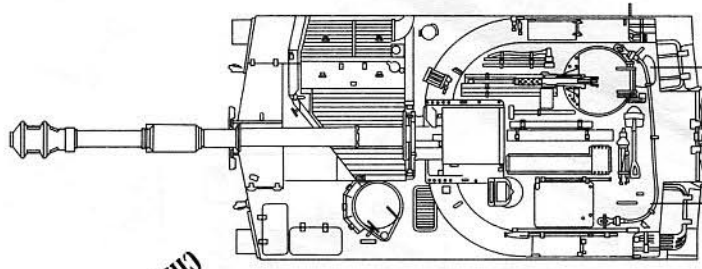
1711 MODEL MASTER
F.S. 34087
Olive Drab
Olive (M)
Verde Oliva (O)
Olive Sale (M)
Verde Oliva

1701 MODEL MASTER
F.S. 30117
Military Brown
Militärbraun
Marrone Militare (O)
Brun Militaire (M)
Marrón Militar

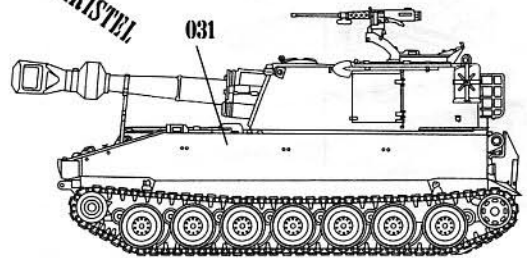
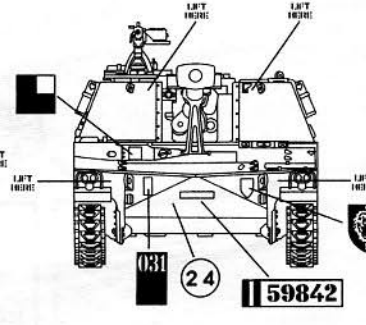
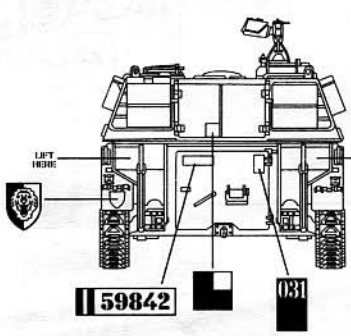
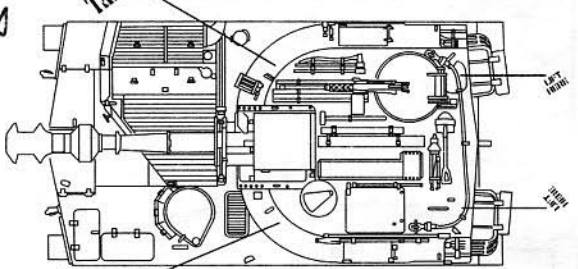
VERSION C – M-109 A2 – EJÉRCITO HOLANDÉS



1710 MODEL MASTER
F.S. 34079
Dark Green
Dunkelgrün (M)
Verde Scuro (O)
Vert Foncé (M)
Verde Oscuro



VERSION D – M-109 G – EJÉRCITO BELGA; 16TH DIV.



1711 MODEL MASTER
F.S. 34087
Olive Drab
Olive (M)
Verde Oliva (O)
Olive Sale (M)
Verde Oliva